



基 督 教 與 進 化

美 以 美 會 全 國 書 報 部 出 版

中 華 民 國 十 二 年 十 二 月

興華報 六大特色

最靈通 最翔實 最公正

最簡括 最醒豁 最淺顯

全年五十册 定價大洋一元

十份以上合寄九折 廿份以上合寄八折

編輯發行處上海吳淞路十號

青年友 六大特色

最豐富 最新穎 最興趣

最賅博 最優美 最易讀

全年十册 定價大洋六角

十份以上合寄七五折

編輯發行處上海吳淞路十號

中華民國二十二年十二月初版
耶穌一九二三年十二月初版

基督教與進化

每册一角六分(寄費外加)

版權所有

原著者 富司迪

編譯者 王善治

校閱者 羅運炎

出版者 美以全國書報部

代售者 協和書局

上海北四川路十三號

基督教與進化

序一

方今科學家，最時髦的話，說：「宗教是進化的仇敵。」他們的意思，乃是說：進化，是由於「人類的不足，」不肯順服自然，所生出來的，宗教恰是反乎這兩種原則，所以打算世界進化，總須除去這種障害。這種論調，我們有時候也表片面的同情，因為我們主張進化，也深信反乎這兩種原則的，不是進化的同工。但是我們的主耶穌說的好：「凡扶着犁，扶向後看的，不配作我的門徒。」又說：「我來，是要叫父母與兒女生疎，兒女與父母生疎……」耶穌說這樣的話，豈不是教人努力向前，忘却背後，不泥舊制，不守成規嗎？由此言之，則基督教是創造的，不是守成不變的，更不是信仰命運前定，甘心順服的。而且深信人爲萬物之靈，有上帝的形像，有創造的特性，有支配環境的大能，有自由進化的意志，對於上帝，且負有立己立人的責任。所以要說基督教是進化的原素，誠屬允當，說基督教是進化的阻害，實是謬誤。祇是所主張的「上進」與「奮鬥」，是靈，肉，一致的，是精神而兼物質的，並不是單調的物質文明進化。我們在這個緊要關頭，務須

分析清楚。富思迪本著，發揮此義，最爲透闢，書凡六章，逐層引伸，將近世的物質文明，國家政策，資本主義，一一洞見其癥結。今後世界，不談進化則已，如欲進化，除基督教外，無別的逕途。總之，世界的進化，與基督教所主張的進化，由外表看來，似乎相同，而內裏的動機乃大異。動機發乎天，則順而昌，動機發乎人，必逆而亡，近世的優勝劣敗，弱肉強食，就是任人的結局，及今不圖，後患正不知伊於胡底了。

歐戰的慘劇，正是文明進化的結果，我國亦以漸染歐風，演成攘奪侵凌，破壞毀滅的惡習，嚴又陵先生說過，歐美的物資文明，可以八個大字，包括淨盡，就是「殺人利己，寡廉鮮恥。」嚴先生是留學的先輩，他對歐美的風俗人情，觀察最澈，而其言沉痛如此。後進學子，方嘖嘖以歐美相標榜，皮相文化，步趨惟恐或後，這真要把八個大字，實現到中國社會上了。我們想挽救這種狂瀾，應服膺是編，以基督教義爲指歸，進化之道，雖後於歐美，庶不致顛跛了。望讀者勿河漢我言，是爲序。

一千九百二十三年

羅運炎

序一

富氏此著，別人佩服他的識卓；我佩服他的膽大。每段立論，都是石破天驚，六千年來，我宗未發之秘，被他排闥直入，揭示給現代的世界，真能叫小信的人，舌橋不能下，這是此編卓犖不羣的地方。羅耀東博士，王致平牧師兩序，說的極詳，我不必多贅了。

惟此編譯竟，囑我修改字句，我以職務所在，不容諉卸，略為點竄，既竣，有客問我說：此編文體，究竟是文言呢？還是白話呢？我說：不是文，不是話，也是文，也是話。取其易解而且省字，所以採用這種文體，所謂話法而文言者是。客說：子言誠辨，但恐師心自用，不為時論所許。我說：勿爾，請伸我說。以今人的白話，達極奧的名理，名詞與術語夠用嗎？所以不得不採用最簡明的文詞，插到字裏行間，這是為的省字。但是要達極奧的名理，若用極古的文法，必是叫人頭昏腦悶，所以求其易解，又不得不用話法。

你們說，這是事不師古；我說，不然，請看宋人的語錄，處處都用話法，然而他們除採用文話而外，却又採用當時的土話；到現在所以有許多不解的字句，依我看來，如其採用當時的土話，實在不如採用文言，傳之久，而行之遠哩。近人胡適，是嚴格的白話大家，

但是他與章太炎章行嚴辨墨的信札，却又不得不用幾句文言，並且他自己也說，前作哲學史，因為力求淺顯，所以不能把墨學，完全傳達出來。這樣說來，本編的文體，不但善於師古，而且長於準今了。你們說我犯了「誇大狂」的毛病嗎？但是我在這裏却用一句俗話，這就叫做「賣瓜的不說瓜苦」。雖然，我們實在是一方面盡忠於作者，恐怕譯不出原義來，一方面盡忠於讀者，又恐怕用漢字寫成英國話，叫人無從了解，所以費了許多光陰，纔成就這麼一本小冊子。其中不能稱心的地方，自是不免，所望再板的時候，重加修整，或者和進步的世界一般，一點一滴的，前進到無限量的地步，這就算我的序。

一九二三，一〇一，三〇，序於上海編輯室，

李逢謙

序二

宇宙進化，科學制勝，十九世紀，泰西即認爲定論，而天理良心，神人參助，我國唐虞以降，不約而傳爲無書的信條，基督教臨茲大敵，對此真理，將完全否認而抹煞之。抑或五體投地，不問青白，囫圇而收容之？揆諸情理，二者皆有所偏，勢必難見實行，無已，僅有趨於第三途，即採彼所長，棄己所短，而刷新光大基督教的舊觀念罷了，然這番審慎明辨。截長補短的工夫，非富有切實真學識真經驗，萬難爲功，正值盛舉待辦，良工告缺之際，幸得美國紐約協和神學教授富斯迪博士，不辭艱鉅，特著基督教與進化，以應厥需，富氏之學識經驗，久播寰球，凡閱其信仰意義，祈禱發微，完人之範等著作者，無不傾心贊賞，而本編乃其去年最近傑作，尤爲當代明哲所歡迎，今年五月雖經美國長老會全國大會「基要」運動反對，而富氏之進化觀念，終奏凱勝，由茲可概茲編之價值與勢力，貝恩溢會督特持茲編，商諸興華報主筆，美以美會書報部總幹事羅運炎博士，囑治逸譯爲漢文，竊於英漢文字，都欠精工，謬承斯乏，恐於厥工有莫大損失，所幸者，茲編大旨，頗洽鄙懷，復承羅運炎博士與興華報編輯李逢謙先生，又慨然予以校正斧潤之

助，以此遂成爲斯編譯本，雖未敢妄邀完善盛譽，要與原旨不大支離，所稍異者，即略事刪繁就簡，提綱挈目，而載明所引聖經章節，綴以常用成語，以期適於同袍之思想實用而已。

茲編凡分六章，第一章大旨，係概論人類真正進步觀念之由來，暨基督教所受種種機械的進化謬見之影響，第二章力闢科學萬能之謬誤，而確指人生精神生活之需要，第三章明認基督福音與社會運動之工，不過有內外之分，其實天與人爲，皆係天國所必需之要素，第四章縷述基督教自身種種心情，神學與歷史上所固有的進化，而旁及諸般應興應革的重要觀念，第五章切實披露進化觀念所藏漠視罪惡，捨本務末，以新勝舊的三大危險，而第六章則詳陳進化觀的上帝，實爲今日所當傳當信的福音。通編所論，精確詳明，而對於科學，進化，福音，上帝，等問題，尤其獨眼，洵今日研究宗教者，所不可不閱之書。

深冀凡閱是書者，能與廣大無限的活上帝，結永久莫逆的因緣，而在精神生命，活潑真理上，益求真正新進步，則深慰引領矣，臨穎依依，泚筆爲序。

民國十二年八月下院王善治序於上海興華報社。

基督教與進化目錄

序一	
序二	
序三	
第一章	人類進步觀念的概論……………一—二三
第二章	宗教爲人生所必需……………二四—四四
第三章	福音與社會的進步……………四五—六五
第四章	進化的基督教……………六六—八七
第五章	進步的危險……………八八—一一一
第六章	進步與上帝……………一二—一三五

7187

基督教與進化

美國富斯迪博士著
無爲王善治譯

第一章 人類進步觀念的概論

『魚不知水的存在，鳥不知空氣的存在。』這句話，是形容人日受造化的養育，却不知其功能。我們對於世界的進步，亦復類此。我們天天所呼吸的，是進步的空氣，人生觀，是仗着進步的希望，却不覺着進步。縱有新奇特性的感化，亦尙不介意。卽如我們讀譚麗生的詩有云：

亘古公例不須疑，

舊義漸增成新義；

吾人思想日發展，

亦猶衆星放光時。

今讀此詩，並不覺得有何新奇。但這種進步說，在數世紀前，則不免遭人反對；而在近代以進步解歷史，已成爲最流行的一種學說，希臘最有名的何馬古詩，亦無此迅速的流行。

基督教醞釀在這種空氣中，思想，言論，教義，儀文，不待問，必是受了多少的薰染。我們欲了解薰染的能力，應當從進步二字着眼；因爲今日生命的進步，好像陽春一至，萬

物不得不更新，天氣驟變，氣候不能不失調。任何保守力，無不摧破。人類一切的思想，都受了薰染，而獨欲宗教一塵不染，實是萬不可能的事。

他不具論，即以十六世紀以前的人，並無今日所謂進步思想，足證余言之不謬。彼時人民生活起居，絕無進步希望，其人生觀，是塊然的，靜定的；若說由改變漸入勝境，其人絕不信爲上帝待人之成法。一切事物的將來，均不信其有進步之可能；至人生環境，更不信其能進步以至於完全。我們現在所耳熟的進步觀念，皆上古中古之人夢想所不到；今皆翻然趨重進步觀念，一反前人靜定之說，無異新天文學家以日爲中心，一反從前地爲中心之說，前後懸殊，誠不可以道里計。

希臘進步觀念是局部的非人類全體的

我們略考希臘進步觀念之演進，即益明其發生之理由，與改革之功效。希臘人立想極高，而進步之觀念，則極淡漠。頌古稱先之文，散見於希臘文學中，然僅隱示其前人有改良當代之功，絕不能示人以進步的印象。如愛司基勒 (Aeschylus) 以爲人類原居於深穴，晦暗無光，至爲危險。有普羅莫透 (Prometheus) 者，犧牲己身，教以平安之術，人始脫晦暗之苦。游銳闢地 (Eurepides) 亦將原人之野蠻，與希臘創造之文明，作爲比較。然此皆

局部的進化觀念，與人類全體無關。且斯時人民，以爲前人恃其文明藝術，脫離野蠻時代，已臻極盛之世；此後漸漸退化，始至於今日耳。因爲人生的全史，只是如環無端，治亂興衰，循環靡已。代表此派思想者，當推柏拉圖，他的歷史哲學，說宇宙生命的軌道，原爲許多環，每環歷七萬二千太陽年，每前半環，因距神創之功用未遠，故一切人類，得成完全盛世；及後半環，卽日以衰敗，以至不可收拾。至此始得天神援助，煥然更新，似此週而復始，否泰乘除，迄無盡期。本無所謂進化思想。

希臘人之所以不能有進化思想者，以其心中，常有不可解的疑懼。就是變易。他們多長於藝術，但他們藝術的心理，以爲完美就是終結。如同葩綏諾女神 (Parthenos) 之廟一般，不能變易，使之改良。我們以變易希望優美的結果，他們深信變易就是敗壞；不變是吉，變卽是凶。非得天神救拔，人類永無改良之一日。使徒保羅在馬爾思山 (亞略巴古) 引希臘詩人亞拉突 (Aratus) 的話，說人是上帝的兒子，然亞拉突的歷史哲學，殊令人不樂引用，他說：

人爲神之子，

卑劣已如此；

將來子生子，

卑劣更何如？

希臘人無進步思想，大抵類此。

羅馬人的進步觀念說人生是間斷的不是永續的

希臘人既無進步觀念，羅馬人亦然。彼文學中，雖閃閃灼灼，呈其將來的希望，誇耀勝古，似能以進步說解決歷史，其實則不然。如孫尼加 (Seneca) 以能解決月蝕之理，自鳴得意，他說：『時乎快來，一切神祕，都要被人力揭破……時乎快來，我們的後裔，都要詫異我們，不知道怎樣發明真理。』伊壁鳩魯派，亦像希臘的悲觀派，深信人類能由野蠻而進於文明，惟恃一時代人的智力。至劉奎施 (Lucretius) 始明言人類如何發展，是由農業而航業，由築城而立法度，又製造身體之適用品，與美術品，漸漸進步，始達今日之高尚地位。

然而他們所說的一切進步的大希望，均非指永續的演進而言，不過在一種永無進步的歷史中，稍現波瀾的迴文。就是斯多噶派，對於歷史觀，亦只能看出無終止的重複，往返漲落而已。所現的各種變易，或好壞，均不過永不改變的汪洋大海中，一種潮汐，奧銳列斯 (Marcus Aurelius) 的話，大可以代表這一派人的意思。他說：『宇宙運行，程途胥同；代復一代，升降無窮。現在之物，古無二理；凡事凡物，一氣一體。』『凡四十歲的人，若稍

有知識，均可以普過的現像，以推往古來今。』正如孟子所說的，『千歲之日至，可坐而致也。』這樣意思，那裏有進步之可言呢？

希伯來基督教的進步觀念是神異的不是天然的

希伯來基督教的文化，既與希臘羅馬的思想相融洽，自難孑然獨立，貢獻給我們一種進步觀念。但有不必要諱言者，即基督徒有一種固執的信仰，堅信神之所要救贖者，即世人之人格。至高之盼望，只是上帝之子民，將來升入天國。這種信仰，皆化爲他們經傳中的要義；彼宇宙時運往復循環等迷信，皆一洗而空，而世界遂變爲人生的一大戲場，而向以爲人生如潮汐，一漲一落，似永不變遷的大海；今則以人生如一本趣劇，次第演進，直到驀然間天翻地覆，方纔收場。

然而這種宇宙歷史的完成，不是依着天然的進步，所能達到的。乃是人所信仰期待的，神聖的權能。質言之，就是得勝的基督復臨，大審判的日之來到。說明這種神祕的希望，天啓的進步，必須稍費時間，略爲伸述如下。

希臘人以哲學家的性格，容納這種無終止的宇宙循環觀念；希伯來人以戲劇家的理想，歡迎凱旋上帝的幻影。起初他們全國的希望，是在復興大衛王的國；由是大衛

王的本身，就縈繞在他們幻想中，直至想他得了神性，變爲彌賽亞；此後以國事的危險，則又希望彌賽亞，忽然降臨，援助他們。在新舊兩約中間的時代，這種思想，益形擴大。及基督徒發現這種希望的真義，即據之以推信上帝，必來統轄世界。只是這種將來得勝的希望，不是進步的，乃是神祕的。且並非需要什麼代價，亦非需要多少時間的工作，所能得來。乃是神靈的威權，要管領世界。所以不是描寫世人所能造的黃金時代，乃是世人所必須等待的靈能。好像挪亞時代的洪水，忽然來到；又好像閃電，忽然從東方到西方，又像盜賊，在人防備之時，忽然來到。但這種盼望，在基督徒的意象中，不久就很淡漠。第一，因爲教會自身，已脫離危險；並且權勢大增，達到豐美的境遇，引起人民的熱望，皆注重推廣教會於世界，而暫置從天上降臨的國家。第二，基督徒與基督本身發生關係；深覺着比他們久盼不到的那一位創立天國的大王，更有意義。基督在此時，已成爲賜人類永生的主，人類的傾向，亦漸移動。駕雲而來的基督，爲人類一切的舉動；轉而爲藉着靈與人類同在的基督，與人同甘共苦。況且有人查到福音中的精義，說，基督降臨，是在人心裏；此意與他們從天降臨的希望，大相懸殊了。彼神靈掌管世界的那一齣幻想劇，是在困苦流離的時代產生的，大凡人力窮，就生厭倦，而希望着歷史的進程，忽然

中止。如但以理書，以安提阿朱的虐政，爲終止，啓示錄以多米升的迫害爲終止；今日千福年未到以前的大苦等，亦當以歐洲大戰爲終止。但何時國家加給教會的迫害，開了教會主治國家的門，那時基督徒所受的迫害，不是像入獅穴，乃是得優勝權利之機。且壇下諸靈，亦停止呼喊，『主呵，你是聖潔真誠的，你不審判報應，那些住在地上流我們血的人，要到幾時呢？』那時候這宗天啓的希望，就隱晦了，天國降臨的老盼望，就變爲不知何時審判來到，覺着史程中止之說，實爲迂闊。

中時代的進步觀念不過是復古

統希臘羅馬希伯來基督教四者，所造成的種種觀念，匯爲一流，湧入中古世紀，仍無近時紀的進步觀念。因爲當時沒有甚麼事跡，可以造成一種新觀念。雖感於時勢的黑暗，如大夢初覺，但他們所謂偉大的思想，還未曾達到未來的黃金時代，却反到古昔的希臘羅馬，他們以爲『榮耀就是希臘，光華就是羅馬。』他們的知識生活，不是冒險尋求新的真理，乃是竭力堅固古代的教會，在光明時日，所規定的真理。

教會所貢獻的一種來世的信仰，固能引人的希望，起人的畏懼；然而不但不能解釋靜定的人生觀，反使之更加堅固。尤當注意的，就是古代，並不知道基督教的時代，嘗

信永生，是把來生的光景，看的這樣真切，甚至中世紀的教會問答內，居然揣想夕陽的淡色黃光，說是『俯視地獄』。他們以為今生毫無他求，不過預備靈魂，以得來生。培根（Roger Bacon）的理想，雖似燈塔放光，照遍新世界；然而他以為人的良知的用處，不過是預備靈魂，等待敵基督的和審判的日子罷了。所以中世紀亦無進步的觀念，人生是靜的；所遙望的一種變革，乃是一件氣運大變的事。『那時地要崩陷，天要破裂。』

近世進步的觀念是起自新製造新發現新知識新社交新哲理

近世的進步思想，能從中古的靜定人生，中發現出來，實在是一件很雄強，很希奇的事。若細述其由，正如一團棼絲，萬難清理。但本為寂然靜止的人生，忽然而為活潑進步的大原動力，自有了了可指的原因，試臚舉於次：

甲 新製造。第一件顯而易見的事，就是科學的創造；倍根早已見及改造近世的一大原動力，預料說：人可創造航行機器，代替划手，駛行尤速；亦可造陸行的車，不需牲畜，速而且大；並可造飛行機器，以一人掌管其機括，凌空游行；此外亦可以小機搬運重物，奇妙無比。十三世紀的大丐僧，亦曾作此幻想，以為時至今日，人始拋棄其古舊學識的羈絆，而信其本身現具之能力，並有無限的希望。他們這種自信力所由來，乃基於駕馭天